

Classe des CP D

2025-26

Lorsque je ferme les yeux...

Lycée Jean Renoir - Munich

Lorsque je ferme les yeux...



«Le soir, quand la nuit est tombée et que je suis dans mon lit au calme, je ferme les yeux...»

ÉCOLE JEAN RENOUARD



① «When I close my eyes, i think about a great day playing with my friends at school!

I like being with my friends. My favourite game is when I play Hide and Seek!»

-«1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 ... Ready or not, here we come!»

② -«Kleines Mäuschen macht mal piep!»

-«Piep!»

-«Piep!»

-«Piep!»

[Traduction depuis l'anglais]

① «Lorsque je ferme les yeux, je repense à ma super journée passée à jouer avec mes amis à l'école !

J'aime être avec mes amis. Mon jeu préféré, c'est de jouer à cache-cache!

-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10... Cachés pas cachés, on arrive !»

[Traduction depuis l'allemand]

② -«Petite souris, fais-moi un couic !»

-«Couic ! Couic ! Couic !»



«Wenn ich meine Augen zumache, es regnet leicht und die Sonne scheint.
Ein bunter Regenbogen erscheint am Himmel.
Darunter befindet sich ein wunderschönes Einhorn.
Was für ein Zauber!»

[Traduction depuis l'allemand]

«Quand je ferme les yeux, il pleut légèrement et le soleil brille.
Un arc-en-ciel coloré apparaît dans le ciel.
En dessous se trouve une magnifique licorne.
Quelle magie !»



«Cuando cierro los ojos, a veces me preocupo.
Pienso en mi hermana, que está enferma en el hospital, y me siento mal.
¿Es grave? ¡Tengo miedo de que se quede allí para siempre!
Es mi hermana y la quiero. ¡Somos una familia!»

[Traduction depuis l'espagnol]

« Quand je ferme les yeux, je m'inquiète parfois.
Je pense à ma sœur, qui est malade à l'hôpital, et je me sens mal.
Est-ce que c'est grave ? J'ai peur qu'elle reste là-bas pour toujours !
C'est ma sœur et je l'aime. Nous sommes une famille ! »



«Lorsque je ferme les yeux, je rêve que je suis en randonnée sur le Mont Blanc.
Il fait froid, le vent souffle, j'ai faim, j'ai soif, j'ai mal aux jambes mais je suis
heureux d'arriver au sommet!
Là-haut, tout est calme, j'admire la vue, je vois le soleil et le ciel bleu!
J'aperçois un stégosaure au loin!
①Que bonito!»

[Traduction depuis le portugais]

①«Comme c'est beau!»



-«Cuando cierro los ojos, sueño con mamá...
Je rêve que maman me fait un câlin dans une grotte chaude.

Elle a une voix très douce.

Quand je me sens triste, elle est toujours là pour moi, elle me rassure et me réconforte...
On fait beaucoup de choses ensemble!»

[Traduction depuis l'espagnol]
Quand je ferme les yeux, je rêve de maman...



«Quand je ferme les yeux, j'imagine un ours dans sa tanière.

Il grogne, baille, tourne en rond, soupire...il s'ennuie.

Tout à coup, on toque à la porte.

–Qui est là?

–C'est la famille chenille! On vient te proposer de faire une promenade, tu veux venir avec nous?

–Oh oui, bonne idée!

–①Let's go! Climb on my back!

–Promenons-nous dans les bois, pendant que le le loup n'y est pas, si le loup y était, l'ours nous protégerait!»

[Traduction depuis l'anglais]

①«Allez, c'est parti ! Montez sur mon dos !»



«Wenn ich die Augen zu mache, erinnere ich mich dann, dass ich am Strand war.
Ich schwimme : das Meer ist kalt, es gibt kleine Wellen...
Ich kann bunte Fische sehen...
Ich spiele Ball am Strand.
Wir bauen eine Sandburg und ich suche Muscheln...
Es ist warm und ich esse einen Eis...»

[Traduction depuis l'allemand]

«Quand je ferme les yeux, je me souviens que j'étais à la plage.
Je nage : la mer est froide, il y a de petites vagues...
Je vois des poissons de toutes les couleurs..
- Je joue au ballon sur la plage
Nous construisons un château de sable et je cherche des coquillages...
Il fait chaud et je mange une glace...»



①. عندما أغمض عيني، أتخيل أنني أطيّر كطائر

«La ville est belle d'en haut: je vois les maisons et les montagnes.

Je vole au-dessus des nuages.

Je me sens léger et heureux.»

[Traduction depuis l'arabe]

① «Quand je ferme les yeux, j'imagine que je vole comme un oiseau.»



«Lorsque j'ouvre les yeux, je suis entouré(e) de personnes que j'aime et qui m'aiment»

- Je pense aux bons moments passés et à venir!
- Je m'inquiète parfois...et quelqu'un me réconforte
- J'ai des rêves plein la tête et mon imagination n'a pas de limites!

– I dream! ①

– Ich lache! ②

– J'aime!

– Ich spiele! ③

– I remember! ④

– Je rêve!

– Sometimes i cry! ⑤

– Ich hoffe! ⑥

[Traduction depuis l'anglais] ① Je rêve ! ④ Je me souviens ! ⑤ Parfois, je pleure !

[Traduction depuis l'allemand] ② Je ris ! ③ Je joue ! ⑥ J'espère !